

*seiller rouge. Le fruit s'appelle groseille.*

V cons. ; *V* cons.

V' pronom ; *Vous*. V' lou dio da boun ; *Je vous le dis tout de bon.*

Vaca s. ; *Vache* : on dit cette vache mugit après son veau : on dit la vache vient de véler, pour dire, mettre bas.

Vaca da lait ; *Vache à lait*. Coul malavi a lè na boun-a vaca da lait pèr 'l medich, coula lite a lè na boun-a vaca da lait da mounse pèr 'l procuratour ; *Ce malade est une vache à lait pour le médecin, ce procès est une vache à lait pour ce procureur, pour cet avoué.* Furb coum na vaca spagneula ; *Jorcier comme une vache espagnole.*

Vaca d' Russia, couràm ; *Di roussi.*

Vaca giouvou ; *Genisse, geniche.*

Vaca, pigher ; *Paresseux, lenœre.* Fè la vaca ; *S'acoquiner, vivre dans la paresse, dans l'ainéantise.* Ai chèrpria pitost la vaca d'un povr'om prov. ; *On dit qu'il mourrait plutôt un bon chien de berger.* Riè la vaca e 'l vailatt prov. ; *Epousez une fille qui a pris à crédiu un pain sur la fournée : on dit d'un nouveau marié qu'il a eu la vache, et le veau quand il a épousé une fille grosse du fait d'autrui.* La vaca lè nostra ; *La vache est à nous prov., l'affaire est faite.*

Vacansa s. ; *Vacance, jour*

*de vacance, fête, les écoliers disent campos, congé.* Le vacanse, T. d' scola ; *Les vacances, campos.* Dè vacansa ; *Donner campos.* Avej vacansa ; *Avoir campos.*

Vacant agg. ; *Vacant.*

Vacaria s. ; *Vacherie, étable à vaches.*

Vacassa, o vaca da cul, T. d' dispres ; V. pourcassa.

Vacassioun s. ; *Vacation.*

Vacato s. ; *Vacation, honoraire, droit d'assistance.*

Vachè s. ; *Vacher, gardeur de vaches.*

Vachèra s. ; *Gardeuse de vaches.*

Vachëtta s. ; *Jeune vache, petite vache, genisse.*

Vachëtta, couràm ; *Vache, cuir de vache, vache en grain.*

Vachëtta roussa ; *Roussi, masc., cuir de Russie.*

Vaciarin, fourmagg ; *Fromage de Savoie, fromage de vache, vacherin.*

Vacilé v. ; *Extravaguer, rader, vaciller, chanceler.*

Vacina s. ; *Vaccine.*

Vacinassioun s. ; *Vaccination.*

Vaciné v. ; *Vacciner.*

Vada! *Tope! Allons.*

Vada coum a veul, vada la baraca ; *Vogue la galère, à tout hasard : tout y va, la paille et le blé, arrive ce qui pourra.*

Vada la roba dèl barba ; V. Barba.

Vagh agg. ; *Vague.*

Vaginà s. ; *Vagin masc.*

Vaj, vuaj inter. ; *Bon, tarare.*

Vajlatt s. ; *Petit veau, veau de lait.*

Vajlëtta s. ; *Génisse.*

Vajnëtta d' eva ; *Farlouse.*

Vajnëtta di camp, o del mej ; *Alouette-pipi.*

Vajnëtta del giàs, o d' moun-tagna ; *Nom de la farlouse sur les Alpes.*

Vajnëtta, ousel ; *Alouette des bois, ou cujelier.*

Vajre ! *Combien ! Vajr'oure souu-ne ; Quelle heure est-il !*

Vajròla s. ; *Un grain de vérole.*

Vajròle s. pl. ; *La petite vérole : on appelle petite vérole discrète, celle dont les boutons ne se touchent point.*

Vajroulà agg. ; *V. Picoutà.*

Vajtè v. ; *Observer, guetter, épier, se tenir aux aguets, observer les mouvemens, les démarches de quelqu'un.*

Vajtè l' oucasioun ; *Attendre l'occasion.*

Val, arneis pèr valè ; *Van, crible.*

Val, valada s. ; *Vallée, val-lon, val. Trist a coul ousel, ch' a nas ant na cativa val ; Malheur à qui nait sous une mauvaise étoile.*

Valada s. ; *Vallée.*

Valanca d' fioca ; *Lavange, ou lavanche, c'est le même nom que avalanche, ou avalanche. V. dict. de l'acad. française.*

Valanca d' tera ; *Eboulement, éboulis, fondis.*

Valantie s. pl. ; *Témoins.*

Le valantie d' un termo ; *Les témoins d'une borne.*

Valasar avt. ; *Peut-être. Arrive ce qui pourra.*

Valdrapa s ; *Couverture de cheval, la housse, caparaçon. Habit de gala.*

Valè v. ; *Vanner, émonder.*

Valè d' camera ; *Valet de chambre. Aide de chambre.*

Valè d' piè ; *Valet de pied.*

Valej, o valeje ; *Valoir, coûter, être d'un certain prix.*

*On dit le jeu ne vaut pas la chandelle, ou il n'en vaut pas la peine. On dit encore qu'un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort. On dit un bon averti en vaut deux.*

Valej v. ; *Peut encore se traduire par suffire, être suffisant, avoir la force, pouvoir, mériter, être digne, être utile, être profitable, etc.*

Valej la pen-a, la speis ; *Valoir la peine. Nen valej un luvìn, un fi fourà, i quat fer d'un can, mes sold ac ; Ne valoir pas un poil de chen, un sou, un clou à soulet, ne valoir pas le ramaser, ne valoir rien.*

Valeisse v. ; *Se prévaloir, se servir.*

Valerian-a, erba ; *Valériane : c'est la valériane sauvage.*

Valëtta s. ; *Petite vallée.*

Valctudinàri ag. ; *Falctudinaire, maladif, grabataire.*

Valis, o valisa ; *Valise, sac, bougette.*

**Valisa** da couré, o mala ;  
*Porte-manteau*. Aveje la soua  
**valis**, parland d' na founna ;  
*Être enceinte*.

**Valosca** s. ; *Gousse du blé*.

**Valoun** s. ; *Grande vallée*.

**Valour** s. ; *Valeur fém.*,  
*bravoure*.

**Valuta** s. ; *Valeur, prix*.

**Valuta**, T. d' banca ; *En*  
*espèces*.

**Valuté** v. ; *Estimer, priser,*  
*apprécier, évaluer, faire le*  
*prix*.

**Vampa** s. ; *Flamme*. *Vam-*  
*pa* d' caud, d' calour ; *Bouffée*.

**Vampà** s., parland d' li-  
quour ; *Rejaillissement d'une*  
*liqueur*.

**Van** agg. ; *Vain, frivole,*  
*orgueilleux. Foible, débile,*  
*futile*.

**Vanagloria** s. ; *Vanité, or-*  
*gueil, vaine gloire*.

**Vanàn**, T. di mulaté ; *Hai*.

**Vanchija** s. ; *Prairie près*  
*Turin*.

**Vangeli** ; V. *Evangeli*.

**Vaniglia**, pianta d' America ;  
**Vanille** : on donne le même  
nom à son fruit.

**Vaniglia**, pianta di giardin ;  
**Vanille**, ou *héliotrope*.

**Vanità** s. ; *Amour propre,*  
*vanité*.

**Vansonj** s. pl. ; *Restes, re-*  
*fus, résidus, reliquats*. V.  
**Arach** d' boutega.

**Vanssé** v. ; *Avancer, épar-*  
*agner*.

**Vantage** v. ; *Surpasser, dé-*  
*passer. Exceller, profiter,*  
*causer de l'avantage*.

**Vantagi** s. ; *Avantage,*  
*agrément*.

**Vantaj** s. ; *Éventail, éven-*  
*toir, é mouchoir*.

**Vantajin-a** s. ; *Éventail masc.*  
on dit les bâtons d'un éventail :  
cet éventail joue bien : au plur.  
on dit maintenant les éventails.

**Vanté** v. ; V. *Dventé*.

**Vanté** v. a. ; *Vanter, louer,*  
*prôner*.

**Vanté** v. n. ; *Disparaître,*  
*s'évanouir, se dissiper*.

**Vanté** via ; *Disparaître*.

**Vanté**, parland d'un liquour ;  
*S'exhaler, s'éventer, s'évapo-*  
*rer, se perdre*.

**Vanté** parland dël gran ;  
*Dégénérer*.

**Vantesse** v. ; *Se flatter, se*  
*faire fort, se promettre. Faire*  
*ses éloges*.

**Vantouse** s. pl. ; V. *Ventouse*.

**Vantrësca** s. ; *Petit lard.*  
*Panse du ton*.

**Vapour** s. ; *Vapeur fém.*

**Varassou**, erba ; *Hellébore*  
*blanc*.

**Vard** s. e agg. ; V. *Verd*.

**Vardoun**, T. di caliè ; *Tré-*  
*point, première semelle*.

**Variabil** agg. ; *Variable. En*  
*parlant d'une femme, on dit*  
*frivole*.

**Variassioun** s. ; *Variation,*  
*changement*.

**Varicous** agg. ; *Variqueux*.

**Varié** v. ; *Varié, diversi-*  
*fier, changer. Différer*.

**Variscio**, T. di manëscard ;  
*Blessure au garrot, ou le*  
*garrot*.

**Varlàt** T. di minusiè ; *Valet*.

- Varlopa, T. di minusié ; *Varlope.*  
 Varola s. ; *La vérole.*  
 Varvela s., T. di sarajé ; V. Vervela.  
 Vas s. ; *Pot, vase, urne, vaisseau. Salle. On dit pot de terre, pot de faïence, pot à fleurs: en parlant du corps, on dit les vaisseaux.*  
 Vas, T. d'anatomia ; *Vaisseau.*  
 Vas, parlant d'un ournement d'un liber ; *Cul de lampe.*  
 Vas da let ; *Pot de chambre plat.*  
 Vas da neuit ; *Pot de chambre, urinal.*  
 Vas di sitroun fait an bosch ; *Caisse.*  
 Vas pèr buté d'fiour ; *Bouquetier masc.*  
 Vasaria s. ; *La vaisselle.*  
 Vasatt s. ; *Pot, petit pot, bolte.*  
 Vasca s. ; *Bassin, bassin de fontaine.*  
 Vasca d'la vitura ; *La vache.*  
 Vasi sacri ; *Les vases sacrés.*  
 Vasoun, T. d'campagna ; *Gazon, motte de terre.*  
 Vassal s. ; *Vassal.*  
 Vassèl s. ; *Vaisseau.*  
 Vassèl d'guera ; *Vaisseau de guerre.*  
 Vassèl mercantìl ; *Vaisseau marchand.*  
 Vassèla s. ; *Vaisselle.*  
 Vassèla d'argent ; *Vaisselle d'argent.*  
 Vassèla douré ; *Service de vermeil.*  
 Vatutt, T. d'gieugh ; *Vatout.*  
 Vaud s., erba ; *Pastel, guède.*  
 Vauda s. ; *Lande.*  
 Vecc s. e ag. ; V. Vej.  
 Vècciaja s. ; *Vieillesse.*  
 Vècciatt o vèccièto s. ; *Vieillot.*  
 Vèccièta s. ; *Vieillotte.*  
 Vède v. ; *Voir.*  
 Vède le steille prov. ; *Voir des anges violets. V. fè.*  
 Vèdèr s. ; *Vitre fèm, verrez on dit panneau de vitre, il y manque une vitre. V. Fabrica di veder.*  
 Vèder d'antimoni, T. di chimich ; *Oxyde d'antimoine sulphuré vitreux.*  
 Vèder da canoucial ; *Loupe, verre, verre de lunette.*  
 Vèder da moustré ; *Verre.*  
 Vèder di ouciaj ; *Lentille, loupe, lunette, verre.*  
 Vèder dle fenèstre ; *Carreau, vitre. I veder ; Les vitres, les carreaux.*  
 Vèder rout, o veder pist ; *Grésil de verre.*  
 Vèdèsla bruta prov. ; *En voir des grises. Fè vède le steille, fè vède parin, fè vède 'l bianch pèr 'l neir, fè vède 'l diavou ant l'amoula ; V. Fè. Vouloir se mesurer à quelqu'un.*  
 Vèdrià s. ; *Châssis de vitre, vitrage.*  
 Vèdrià d'un fenèstroun d'la cesa ; *Le vitrail, les vitraux.*  
 Vèdriè mestè ; *Miroitier, vitrier: le fabricant de verrerie s'appelle verrier.*  
 Vèdrièul s. ; *Vitriol.*

Vej, vefa; *Vrai, la vérité.*

Vej s. e ag.; *Vieil, vieux, sieillard. Agé, ancêtre, vieux barbon.*

Vej balota; *Vieux radoteur, vieux rêveur: on dit la tête lui grouille.*

Vej coum 'l cocou, coum un such; *Homme fort vieux: il est vieux comme ces rues, vieux comme les chemins. Quand un vej un perd 'l mej prov.; En vieillissant, on perd la force physique et morale.*

Vej coum paterna; *Antique, gothique.*

Veja désdentà; *Veille édentée: on dit prov., si jeunesse savait et vieillesse pouvait.*

Veja gourégna; *Vieille sempiternelle. Ruba veja; Des vieilleries, vieilles hardes, vieux chiffons. Anticaïlles. La nouvelle du siècle passé.*

Veina d' coutèl; *Gaîne de couteau, coutelière.*

Veinëtta, ousel; V. Vainëtta.

Veira s.; *Vivole, chape.*

Vel s.; *Voile.*

Vel dèl calice, T. d' cesa; *Le voile.*

Vel pèr 'l deul; *Le crêpe, voile pour le deuil.*

Vela s.; *Voile.*

Vela pèr di bandarola; V. Bandarola.

Veleità s.; *Velléité.*

Velèn s.; *Poison, venin: on dit morte la bête, mbt le venin, en parlant d'un ennemi.*

Velenè v.; *Empoisonner.*

Velenous ag.; *Vénimeux, vénéneux.*

Ven a taj ch'; *Heureusement, par bonheur.*

Ven-a s.; *Veine.*

Ven-a d' eva; *Veine d'eau.*

Ven-a d' materia; *Qui a un petit grain de folie.*

Ven-a d'un coutèl; V. Veina.

Ven-a dèl bosch; *Madrure.*

Ven-a dèl coutin; *Coulisse.*

Ven-a di mineraj; *Veine.*

Vin ch' a la na ven-a d' dous; *Vin qui a une petite pointe de douceur.*

Ven-a pèr fè d' vers; *La verve.*

Ven-a pèr passé un liamatt, un gital etc.; *Coulisse.*

Venà agg.; *Veiné.*

Vende v.; *Vendre, aliéner, débiter. Dénoncer.*

Vende a bota, a bloc; *Vendre à bloc, et en tâche. Da vende; En abondance, à foison. J'ai du blé, de la santé à revendre.*

Vende a credit; *Vendre à crédit, à terme, sur la parole.*

Vende a strassapàt; *Mé-vendre, vendre à très-bon marché. Coum il'eu coumprala, i la vendo; Je débite la nouvelle au prix' que je l'ai achetée, je vous la donne au même prix.*

Vende al impero; *Vendre très-cher.*

Vende al ingros; *Vendre en gros.*

Vende al muà, an detaj; *a ras; Vendre en détail.*

Vende d' lumète; V. Counté d' bale.

Vende un; *Le trahir.* Il vendrait son meilleur ami. A vend ben le soue cuchie; Il vend bien ses coquilles.

Vende un sul marcà, sla fera; *En savoir beaucoup plus que lui.*

Vendeta s.; *Vengeance.*

Vendicatur s.; *Vengeur: au fém. vengeresse,*

Vendiché v.; *Venger, se venger.*

Vendumia s.; *Vendange.*

Vendumié v.; *Vendanger.*

Vendumioira s.; *Vendangeuse.*

Vendumiours.; *Vendangeur.*

Venegrié s.; V. Vinegrié.

Vëner s.; *Vendredi.*

Vëner sant; *Vendredi saint.* On dit prov. tel qui rit le vendredi, pleure le dimanche.

Venerabil s.; *Le Saint Sacrement de l'autel. Vénéral.*

Venereo agg.; *Vénérien.*

Vengh s.; *Branche d'osier, osier: un petit brin d'osier s'appelle pleyon.*

Vent s.; *Vent.* A fa un vent ca taja l'moustass; Il fait un vent froid, et perçant qui single le visage: on dit un arbre en plein vent. Ayeje la testa pien-a d' vent; *Être bouffi d'orgueil, de vanité.*

Vent an favour; *Vent derrière, vent en poupe.*

Vent countrari; *Vent debout, vent au nez.*

Venta v., venta fê, venta di, ventava andê, ventava duryi;

*Il faut faire, il faut dire, il fallait aller, il fallait ouvrir.*

Ventava nasse sgnour pèr nesté ant la cà di rat; *Il fallait natre riche pour ne point demeurer dans les galetas.*

Ventilatour s.; *Ventilateur.*

Ventoula s.; V. paraciair.

Ventoussè v.; *Ventouser.*

Ventouse s. pl.; *Ventouses.*

Ventouse sujte; *Ventouses sèches: les petites s'appellent des petits cornets.*

Ventousità s.; *Ventosité, vents.*

Ventrà v.; *Il faudra.*

Ventria v.; *Il faudrait.*

Ventricoul s.; *Ventricule, estomac, petit ventre.*

Ventriquoio agg.; *Ventri-loque.*

Venturin-a, pera; *Aventure.*

Venuta s.; *Arrivée.*

Venuta del Messia; *Avènement du Messie.*

Vera avv.; *En vérité, vrai, certainement.*

Verb s.; *Verbe.*

Verba volant, scripta manent, prov.; *La parole vole, et l'écriture demeure.*

Verbàl s.; *Procès-verbal.*

Verbàl agg.; *Verbal.*

Verbena, erba; *Verveine, herbe sacrée,*

Verbi grassia; *Par exemple.*

Verd s.; *Vert.*

Verd agg.; *Vert: au fém. verte.*

Verd clair; *Vert gai, vert clair.*

Verd d'azur; *Céladon.*

Verd d'ram, T. di chim.;  
Oxyde de cuivre.

Verd eterno, T. di chim.;  
Acétite de cuivre.

Verd por; Vert de porreau,  
vert de montagne.

Verd poum; Vert de pom-  
me.

Verd seur; Vert obscur,  
vert foncé.

Vèrdaràm; Verd-de-gris,  
verdet.

Vèrdastr, coulour; Verdâ-  
tre.

Vèrdin, ousel; V. tarin.

Vèrdioun; V. tèrtouf.

Vèrdiounà; V. savèrdiounà.

V. saràca.

Vèrdloungh, pruss; La ver-  
te longue.

Vèrdoun, coulour; Vert  
foncé.

Vèrdoun, ousel; Verdier.

Vèrdsin, coulour; Qui tire  
sur le vert, vert-gai, vert-  
clair, vert d'eau, vert de  
mer.

Vèrdura s.; Verdure, lé-  
gumes: on donne ce nom à  
toutes les racines potagères.

Vèrdurèra s.; Herbière,  
vendeuse d'herbes.

Vèrga s.; Baguette, hous-  
sine, gaule, verge.

Vèrga d'or, d'argent, anèl;  
Verge, bague, jonc.

Vèrga d'or, erba; Verge  
dorée, verge d'or. Sèrchè la  
vèrga ch'an frusta; Donner  
des verges pour se faire fouet-  
ter.

Vèrga, membro viril; La  
verge, le membre viril.

Vèrgàda s.; Fustigation. Dè  
la vèrgàda, fè passè per le vèr-  
ghe; Fouetter avec des ver-  
ges.

Vèrgantà, T. d'campagna;  
Echalier.

Vergin s.; Vierge. Fia ver-  
gin; Pucelle. Vin vergin; Vin  
vierge. Euli vergin; Huile vier-  
ge. Esse vergin d'na cosa; A-  
voir les mains nettes de quel-  
que chose. N'en avoir encore  
aucune connaissance.

Vergin agg.; Vierge, tout-  
a-fait neuf, tout nouveau, qui  
n'a pas encore été employé,  
entamé.

Vèrginoum s.; Célibataire,  
puceau.

Vèrgna s.; Grimace.

Vèrgogna s.; Honte, con-  
fusion, vergogne, horreur.  
Pudeur, modestie, retenue.  
Deshonneur, infamie. C'est  
un homme sans vergogne. O  
vèrgogna! Fi! C'est une honte.  
Fi donc! Le vèrgogne s. pl.;  
Les parties honteuses, les par-  
ties naturelles.

Vèrgogna, ciabra; V. fè la  
ciabra.

Vèrgognous agg.; Honteux.

Verfichè v.; Vérifier.

Vèrlèra s.; Coup.

Vèrlopa, T. di meist da  
bosch; Varlope.

Verm s.; Ver. V. gavè 'l  
verm.

Verm ch'a nas ant la lenga  
di can, o ant la testa d'òm;  
Ver-coquin.

Verm ch'as genera ant 'l  
cheur; Ver cardiaire.

Verm dla tera ; *Ver de terre.*

Verm dël corp uman ; *Ver-misseau , ver.*

Verm soulitàri ; *Ver solitaire , tænia.* Fè i verm ; *Engendrer des vers.*

Vërmatt dël fourmagg ; *Mites , ver de fromage , guilot.*

Vërmatt dla tera ; *Vermisseau , petit ver de terre.*

Vërminous agg. ; *Vermineux , véreux , plein de vers.*

Vërmoutt s. ; *Vermout.*

Verna , erbou ; *Aune masc. , ou aulne.*

Verna puta , pianta ; *Cerisier à grappes.*

Vërnacoul s. ; *Dialecte , jargon , patois.*

Vërnassa s. ; *Sorte de raisin blanc.*

Vërnè s. ; *Vernaie , aunaie , lieu planté d'aunes.*

Vërnis s. ; *Vernis masc.*

Vërnis coupâl ; *V. coupâl.*

Vërnis da tupin ; *Vernis.*

Vërnis dourà , vërnis scura ; *o neira ; V. N.º 5 de la seconde partie.*

Vërnisé v. ; *Vernir , vernisser.*

Veronica , pianta ; *Véronique commune.*

Vers s. ; *Vers. Endroit , situation , côté. Cri , geste , voix. Opinion , humeur. Expédient , moyen , voie. A jè mai staje , vers d'fè , etc. ; Il n'y a pas eu moyen de fuire. Piè na cosa për so vers ; Prendre une chose au bon côté , s'y prendre bien.*

Vers Bërnesch ; *Vers burlesques.*

Vers eroici ; *Vers Alexandrins , Héroïques.*

Vers esametri ; *Vers hexamètres.*

Vers macaronich ; *Macaronnée , vers macaroniques.*

Vers Marteliàn ; *Vers de 14 syllabes.*

Vers pentametri ; *Vers pentamètres.*

Vers sciolt ; *Vers libres , vers déliés : on appelle vers blancs , des vers non rimés dans les langues , où la rime est en usage.*

Vers prep. ; *Vers , sur , du côté , envers , contre , à l'égard de.*

Vers mesdi ; *Sur le midi , vers le midi.*

Vers seira ; *Vers le soir , sur le soir.*

Versa ; *V. a versa.*

Vërsatt , T. d'cesa ; *Verset.*

Vërsè v. a. ; *Verser , épancher , répandre. V. voujè.*

Vërsè v. n. ; *Regorger , regonfler , déborder , couler. Pieuve a versa ; V. pieuve.*

Vërsela s. ; *T. d'campagna ; Jeune branche , gaule , baguette , houssine.*

Vërsèri s. ; *Torrent , débordement d'eau.*

Vërseul s. ; *V. ourseul.*

Vërtigine s. ; *Vertige , tournoiement de tête.*

Vërtigò s. ; *Vertigo , caprice , fantaisie.*

Vërtoujè v. ; *Entortiller , envelopper.*



Vèrvela s. ; T. di sarajè ;  
*Penture.*

Vèrvela dësnoùdà ; *Fiches  
et contrefiches.*

Vèr-vèr s. ; V. vësou.

Ves s. ; *Geste, grimace.*  
*Affeterie, minauderie. Voix,  
cri.*

Ves o vez agg. ; V. ransi.

Vëssàs agg. ; *Grand cri.*

Vëscou s. ; *Evêque: on dit  
devenir d'Evêque meunier ou  
aumônier, pour dire, qu'un  
homme est bien déchu de con-  
dition. V. dict. de Trévoux.*

Vëscouà s. ; *Evêché, é-  
piscopat.*

Vësou s. ; *Envie, convoitise,  
lasciveté, caprice, lubie,  
prurit, démangeaison.*

Vespa, animal ; *Guêpe.*

Vëspè s. ; *Guépier.*

Vespr s. ; *Les vèpres fém.*

Vess s. ; *Chien, vilain chien.*

Vessa, cagna ; *Chienne, lice.*

Vessa ; T. d'ispress ; *Ca-  
rogne, chienne.*

Vëssa, erba ; *Vesce.*

Vëssa, patt ; *Vesse.*

Vëssa d'luv, specie d'boulè ;  
*Vesse-de-loup.*

Vëssa sarvaja, erba ; *Ves-  
ceron.*

Vëssè v. ; *Vesser.*

Vëssè v. ; *Vexer.*

Vëssia s. ; *Vessie, vesiculae*  
Vëssia, mal ; *Ampoule, ves-  
sies, cloche.*

Vëssie pèr nouè ; *Nageoires.*

Vesta s. ; *Robe.*

Vesta dle sgnoure ; *Robe.*

Vesta da camra ; *Robe de  
chambre.*

Vesta da camra, T. d'cu-  
sin-a ; *Marinade.*

Vesta da camra, cassia da  
mort ; *Bièrre.*

Vesta da frà ; *Le froc.*

Vesta da prejve ; *La soutane.*

Vesta da vout ; *Habit votif.*

Vesta lounga di prejve ; *Sur-  
plis.*

Vësti s. ; *Habit.*

Vësti boun a parè le pas-  
sre ; *Habit vieux et usé.*

Vësti d'agher d'seder, prov. ;  
*Habit de vinaigre.*

Vësti da angel, prov. ; *Dans  
l'état de nudité, tout-nu, dans  
l'état de pure nature, in na-  
turalibus.*

Vësti da deul ; *Habit de  
deuil.*

Vësti da spà ; *Habit ha-  
billé, habit français.*

Vësti v. ; *Habiller: ce tail-  
leur, cette étoffe habille bien.*

Vësti part. ; *Vêtu.*

Vësti a la lingèra ; *Vêtu à  
la légère.*

Vësti a la Spagnòla ; *Ha-  
bit à l'Henri quatre.*

Vëstiàri, T. d'counvent ;  
*Vestiaire: autrement on dit  
la garde-robe.*

Vëstiboul s. ; *Vestibule.*

Vëstisse x. ; *S'habiller, se  
passer une robe, un habit.*

Vëstisse da festa ; *S'endi-  
mancher, se mettre en gala.*

Vëstissioun, T. d'counvent ;  
*Vêtture.*

Vëterinari ; *Vétérinaire.*

Vëterinaria s. ; *L'art vété-  
rinaire.*

Vëtrifichè v. ; *Vitrifier.*

Vett s. ; *Le membre viril , le membre.*

Veuja s. ; *Désir , envie , souhait , gré , volonté , plaisir.*  
Fè vni veuja ; *Exciter l'envie.*

Veujd s. ; *Le vide , lacune , défaut.*

Veujd agg. ; *Creux , vide , qui a le ventre vide.* Bestia veujda ; *Bête sans charge.*  
Man veujde ; *Mains vides.*  
Pansa veujda ; *Estomac vide.*  
Testa veujda ; *Cerveau vide , tête vide , esprit léger.*

Veujda fiaschette , oussel ;  
V. voulatt.

Veuje dle done gravie ;  
Pica.

Via s. ; *Chemin , voie , rue.*  
Façon , manière , moyen.

Via latea ; *Voie lactée , le chemin de S. Jaques , Galaxie.* Andè via ; *Partir , s'en aller.* V. Andè. Butè via ; V. Butè. Campè via ; V. Campè. Campesse via ; V. ibid. Dè via ; V. Dè. Mandè via ; V. Mandè. Pourtè via ; V. Pourtè. Scassè via ; V. Scassè. Tre via tre fan neuv ; *Trois fois trois font neuf.* Esse an via d' fè na cosa ; V. Esse.

Via , andoumne ; *Allons , courage.*

Via , orsù ; *Sus , courage.*

Via , pèr di ch' d' s' ; *Bon , ainsi soit-il.*

Via ! vèrgogna ! *Fi ! Fi donc !*

Via via avv. ; *Là là , médiocrement.* Vite.

Vià s. , T. di païsan ; *La veillée.*

Viagi s. ; *Voyage.*

Viagiè v. ; *Voyager.*

Viatic s. ; *Le Saint-viatique : on lui a donné le viatique.*

Vicari s. ; *Vicaire.* Lieutenant de police.

Vicari général ; *Grand vicaire.*

Vicariato s. ; *Vicariat.* La police.

Vice-Curà s. ; *Secondaire , Desservant.*

Vice-Rè s. ; *Vice-Roi.*

Vidou s. ; *Veuf.*

Vidoua s. ; *Veuve : veuve de huit galans , il la prit pour pucelle.*

Vidouansa s. ; *Veuvage , viduité.*

Vidoua , fiour ; *Fleurs de veuves , espèce de scabieuse.*

Vidoun s. , T. d' mètè ; *Goupille.*

Viè v. ; *Passer la nuit , ne point dormir , veiller : on dit veiller un malade , garder une accouchée.*

Vièta s. ; *Petite rue , impasse.*

Viètte s. pl. ; *Marrons que l'on conserve d'une année à l'autre.*

Vieul s. ; *Sentier.*

Vigèsim s. ; *Vingtième.*

Vigilia , di d' maire ; *Jour maigre.*

Vigilia d' na festa ; *Veille , vigile.* En T. de bréviaire on dit vigile : *la vigile est avancée à cause du dimanche.* I vouria ch' ancheui fus la vigilia , e doumàn la festa , prov. ; *Je*

*vous assure que je ne demande pas mieux, que j'en serais fort charmé: on dit encore aujourd'hui la veille, demain le jour.*

Vigna, autin; *Vignoble* masc.: *on dit d'un homme qui est pris de vin, qu'il a mis les pieds dans la vigne du Seigneur.*

Vigna, cà; *Maison de campagne.*

Vignèta s., T. di stampad.; *Vignette.*

Vignoulant s.; *Vigneron.* V. Masoué.

Vigogna, animàl; *Vigogne.*

Vigour s.; *Vigueur, fém.*

Vigoureusa, pruss; V. Pruss vigoureusa.

Vigourous agg.; *Vigoureux.*

Vil agg.; *Lâche, vil.*

Vilàgi s.; *Village.*

Vilàn s.; *Paysan.*

Vilàn agg.; *Rustre, impoli, grossier, malotru, manant.*

Vilàn fertavache; *Gros manant, gros rustaud, vilain paysan.* Vilàn cria, vilàn paga, prov.; *Il faut les laisser dire, pourvu qu'on nous laisse faire, prov.* Chi fa bin a vilàn, etc.; V. chi.

Vilàn pèr tachè 'l lum, etc.; *Chandelier, guéridon, pied, bras.*

Vilotoula s.; *Petite ville, petit village.*

Vin s.; *Vin.* Aveje 'l vin boun, 'l vin cativ; V. Aveje. Boun vin a fa boun sangh; V. Sangh. Beive na coupà pèr fè boun-a gamba; V. beive. Cia-

mè a l'osto s' a l' a d' boun vin; V. Ciamè. Mèscè 'l vin; V. Mèscè. Arcaplè 'l vin; V. Arcaplè. Cambiè 'l vin; V. Cambiè. V. *Au reste le N.º 23 de la seconde partie.*

Vin aboucant; *Vin délicat.*

Vin amèr; *Vin amer.*

Vin amboutià; *Du vin bouché.*

Vin arcaplà; *Vin coiffé, vin frelaté.*

Vin arvèrs; *Vin gâté, vin tourné.*

Vin bas; *Vin qui est au bas.*

Vin bianch; *Vin blanc.*

Vin brulé; *Du vin chaud, vin brulé.*

Vin brusch, o vin ajre; *Vin qui est vert, qui est aigre.*

Vin ch' a dà a la testa; *Vin capiteux, vin qui entête, vin qui monte à la tête.*

Vin ch' a fa pissè; *Vin diurétique, vin qui fait uriner, qui fait pisser.*

Vin ch' a l' a dait la volta; *Vin qui a tourné.*

Vin ch' a la pià d' pounta, vin ch' a raspa; *Vin qui a de l'évent.*

Vin ch' a sà d' boutàl; *Vin qui sent le fût.*

Vin ch' a sà d' moufa; *Vin qui sent le mois.*

Vin ch'a supporta l'eva; *Du vin qui porte bien l'eau.*

Vin ch'a supporta nen l'eva; *Du vin qui ne porte pas l'eau.*

Vin cheuit; *Vin cuit.* V. Moustarda.

- Vin ciaratt ; *Vin clair*.  
 Vin d'brignette ; *Vin de prunelles*.  
 Vin d' cà ; *Vin bourgeois*, *vin ordinaire*, *vin du pays*.  
 Vin d'Canèj, passaretta d'Canèj ; *Vin d'Asti*.  
 Vin d' douj, tre ani ; *Vin de deux*, *de trois feuilles*.  
 Vin d' gènejver, o vin di pover ; *De la genevrette*.  
 Vin d' malvasia ; *De la malvoisie*.  
 Vin d'poum granà ; *Vin de grenades*.  
 Vin dèl pais ; *Vin du pays*.  
 Vin dèl torcc ; *Vin de copeau*.  
 Vin dla stafa, prov. ; *Vin de l'étrier*.  
 Vin fourèstè ; *Vin étranger*.  
 Vin frà ; *Vin ferré*.  
 Vin Frountignàn ; *Du Frontignan*.  
 Vin manipoulà ; *Vin frelaté*.  
 Vin mescc ; *Vin trempé*, *qui a été baptisé*.  
 Vin mouscatèl ; *Muscadet*, *vin muscat*. *On dit boire du muscat*.  
 Vin nej ; *Vin rouge*.  
 Vin passà an sla rapa ; *Piquette*.  
 Vin picant ; *Vin piquant*, *qui chatouille le gosier*.  
 Vin trop fait ; *Vin trop fait*.  
 Vin squillitich ; *Vin scillitique*.  
 Vin svani ; *Vin éventé*.  
 Vin vej ; *Vin vieux*.  
 Vin vergin ; *Mère-goutte*, *vin doux, vin qui n'a point cuvé*.  
 Vinà agg. ; *Vineux*.  
 Vinapoula s. ; *Piquette*.  
 Vinassa s. ; *Vin*, *vin gros*, *le jus de la vigne*, *le jus de la treille*.  
 Vinat s. ; *Petit vin*, *vin léger*, *mais agréable*.  
 Vinatè v. ; *Essucquer*, *tirer le moût d'une cuve*.  
 Vinatè s. ; *Marchand de vin*, *revendeur de vin*.  
 Vinca pèrvinca, erba ; *Pervenche*, *clématite*.  
 Vincoul s. ; *Lien*.  
 Vincoul d'ipoteca ; *Affectation d'hypothèque*.  
 Vincoulè v. ; *Affecter*.  
 Vindou s. ; *Dévidoir*, *tournette*, *V. l'encyclopédie*. *Girè coum un vindou ; Tourner comme une girouette*.  
 Vinegrè, o vinegriera s. ; *Huilier*. *Le vinaigrier est le fabricant ou vendeur de vinaigre : on dit cependant vinaigrier pour désigner le flacon du vinaigre*.  
 Vint, numer ; *Vingt*. *On dit vingt ans. On met l's dans cent quatre-vingts pistoles, quatre-vingts ans, etc. : et on écrit quatre-vingt-deux, quatre-vingt-trois, etc.*  
 Vinten-a s. ; *Vingtaine*.  
 Vintequatr'oure soun sounà, prov. ; *Ses beaux jours sont passés, il s'en est fait*.  
 Viojra s. ; *Garde*, *infirmière*, *assistante*.  
 Viojra pèr fè clair ; *Lampe de nuit*.  
 Viola s., strument ; *Viole*, *alto*, *basse de viole*.

Viola d'amour; *Espèce de viole, par-dessus de viole.*

Viola dià lanterna magica; *Vieille.*

Vioulatt s.; *Violet. Il y a une sorte de couleur qui est un violet rougeâtre et délicat qui s'appelle zinzolin.*

Vioulatt agg.; *Violet, au fém. violette: on dit couleur violette. Livide.*

Vioulè v.; *Violer. Abuser d'une femme. Profaner.*

Vioulè, pianta; *Giroflier, giroflée fém., violier.*

Vioulè cèrtousin; *Bâton d'or.*

Vioulè giaun; *Giroflier jaune, bâton d'or familier, ravanelle.*

Vioulè giaun sarvaj; *Violier.*

Vioulè rous; *Giroflée. Parmi les girofliers il y a les girofliers ou violiers vivaces, à fleurs rouges, violettes, blanches, panachées, les girofliers annuels, le quarantin, etc.*

Violent agg.; *Violent.*

Violentè v.; *Violenter, contraindre, forcer.*

Vioulèttà, specie d'bosch; *Bois de violette.*

Vioulèttè da istà, o pan pourcin, T. di giardinè; *Ciclamen: il y a le ciclamen Persicum, et le ciclamen Europeum.*

Vioulèttè doupie; *La violette double.*

Vioulèttè, fiour; *Violettes.*

Vioulin s.; *Violon.*

Vioulin, pèr di urinàri; *V. Urinàri.*

Vioulin, qualità d'pan; *Gros pain.*

Vioulinè, coul ch'a fa d'istrument da corda; *Luthier.*

Viouloun s.; *V. vej balota.*

Vioulounssèl s.; *Violoncelle masc.*

Viourn, o viourna, pianta; *Viorne, obier, boule de neige, rose de Gueldres, herbe aux gueux.*

Viousch agg.; *Fané, passé. Vieil, vieux, qui sent le vieux, qui commence à vieillir.*

Vipera s.; *Vipère: le petit d'une vipère s'appelle vipereau. On appelle une langue de vipère, une langue médicamenteuse.*

Vir s.; *Tour, circuit, rotation, roulement.*

Vir d'perle; *Collier de perles. V. gir d'perle.*

Virà, T. d'gieugh; *V. voutà.*

Virà, T. di païsan; *Voyage.*

Vira s.; *V. vir.*

Virabarchin o virabèrchin, T. di minusiè; *Vilbrequin.*

Virafeuje, ousel; *V. Vèrdin.*

Virarost s.; *Tournebroche masc.*

Virasoul, pianta; *V. girasoul.*

Viravolta s.; *Tour, tournée, virevolte.*

Viravoultà avv.; *De temps en temps, quelquefois, parfois, souvent, à tout moment, à chaque instant, maintes et maintes fois.*

Virè v. ; *Tourner , retourner. Se tourner en rond , tourner , rôder : on dit encore virer. Tournez et virez tant qu'il vous plaira. Fè virè 'l cheur ; Faire bondir le cœur.*

Virè fiour, prov. ; *Arriver beaucoup de bien : il a plû dans son écuelle. Ai vira fiour La fortune lui rit , lui en veut.*

Virè ï dent ; V. Arvirè.

Virè la frità ; *Tourner la médaille.*

Vireje la testa a un ; *Perdre la tête , devenir fou.*

Virè le carte an man ; *Changer les cartes en main.*

Virè le scatoule , prov. ; *Tourner le dos. Se tourner , s'aigrir. Décéder , mourir.*

Virè le spale ; *Tourner le dos.*

Virè piche , prov. ; *Être malheureux , être poursuivi par le malheur. Jouer de malheur.*

Virè un ; *Persuader , engager , gagner , et quelquefois c'est le détourner , le dissuader , le déconseiller.*

Virè un sgiaf ; V. Arfilè.

Virè un vestì ; *Retourner un habit.*

Virèra, T. di filatura , *Tourneuse.*

Virgoula s. , *Virgule.*

Virgoulète s. pl. , T. di stampadour ; *Guillemets.*

Viròla s. ; *Rouette , roue , virote , anneau. Virole , chape.*

Viròle s. , T. d'arlougé ; *Viroles.*

Viròta , dmoura dle masnà ; *Toton.*

Virotoula , gieugh , *La roulette.*

Viroulè o viroujè v. ; *Courir , roder , tourner.*

Virounssèl s. ; V. Vioulounssèl.

Virtuous agg. ; *Vertueux.*

Virtuous s. ; *Virtuose.*

Vis d'fer , d'bosch ; *Vis fém. La vis entre dans l'écrou , qui est aussi cannelé*

Vis dèl torcc ; *Clef.*

Vis , piantà ; *Vigne , vigne cultivée : on dit un cep de vigne.*

Vis sarvaja , pianta ; V. Viourna.

Vis vergin , pianta ; *Vigne vierge. Vitex.*

Vis-a-di avv. ; *C'est-à-dire , savoir.*

Vis-a-vi avv. ; *Vis-à-vis.*

Visabie s. pl. ; *Vignes vierges.*

Visagi s. ; *Face , visage.*

Viscardin-a , insett ; *Scarabée , qui sent la rose , et le musc : on le met dans le tabac.*

Viscaròla , erba ; *Chondrilla juncea.*

Visch s. ; *Glu fém.*

Visch o avisch agg. ; *Allumé , embrasé , brûlant , enflammé.*

Vischè v. ; *Allumer , embraser.*

Viscous agg. ; *Visqueux.*

Visè v. a. ; *Visser , serrer une vis , tourner une vis , serrer la vis , arrêter une vis ,*

*attacher avec des vis.*

Visè v. n.; *Viser. Apposer le visa.*

Visibil ag.; *Visible.*

Visièra s.; *Visière.*

Visita s.; *Visite. Visita d' Sant Elisabet; Visite fort longue.*

Visita s., T. legàl; *Descente sur les lieux.*

Visité v.; *Visiter.*

Vissi s.; *Vice, défaut. 'L luv cambia la pel, ma nen 'l vissi; Le loup mourra dans sa peau.*

Vissi, ousel; V. Cioja.

Vissia ag.; *Gâté. Fin, adroit, rusé. Habitué, accoutumé.*

Vissicant s.; *Vésicatoire.*

Vissicant an su na gamba d' bosch prov.; *Expédient inutile. On dit, ce sont là des mitaines à quatre pouces, c'est de la moutarde après dîner.*

Vissi-curà s.; V. Vice-curà.

Vissie v.; *Vicier, gâter, corrompre, altérer, falsifier.*

Vissoule, erbou; *Prunus cerasus. Cerisier mérisier, variété du griottier à fruit noir. Cette variété est appelée en France griottier royal.*

Vissoule, specie d' cerese; *Griottes, grosses griottes, mérisés.*

Vist e pris, vist nen vist; *En un clin d'œil, sur l'heure: aussitôt pris, aussitôt pendu prop.*

Vista s.; *Vue, apparence, semblant, aspect, perspective. Le visa.*

Vista curta; *Vue basse. En parlant d'un cheval, on dit vue grasse. Fè visa o vista d' nen; Faire semblant de rien. A vista, a vista d' euj, a prima vista; V. A. Perde d' vista; Perdre de vue. Pount d' vista; Point de vue. Cou-nosse d' vista; Connaitre quelqu'un de vue. Butè 'l vista; Apposer le visa, viser. Vista fin-a; Vue perçante. Fè vista d'; Faire semblant de. Am basta la vista d' fè la tal cosa; J'ai le courage de faire telle chose. A vista, T. d' coumersi; A vue. An vista; En vue, en montre. Giudichè a vista; Juger à vue de pays, sur l'étiquette du sac. Aveje la vista nen pì lounga ch' 'l nas prov.; C'est être bien ignorant.*

Visti s.; *Habit.*

Visti v.; *Habiller, vêtir.*

Visti a la Spagnòla; *Habillé à l'Henri quatre. V. vèsti.*

Visti ch' a pìa ben la vita; *Habit bien fait, rangé à la taille, qui marque bien la taille.*

Vistous agg.; *Voyant, élégant.*

Vita s.; *Vie. Taille, corps. Conduite. Stè an sla vita; Se tenir droit, se tenir roide, se tenir bien, marcher droit. Nen poudej stè an sla vita; Ne pouvoir plus se tenir sur ses jambes. Pen-a la vita; Sous peine de la vie. Vita natural durant; Durant sa vie, à vie, de son vivant. Dè la vita; Ren-*

- dre la vie, redonner la vie.*  
 Fè la vita; *Faire la vie, se divertir.* V. fè v. Fè na vita grama; *Mener une vie triste, vivre chichement.* Fè na vita da can; *Avoir tous les malheurs, tous les contretemps.* Fè na vita regoulà; *Mener une vie réglée.* Fè na vita da malavi; *Suivre un régime diététique.* Lese la vita a un prov.; V. lese. A l'a la vita tacà pèr un fil; *Sa vie ne tient plus qu'a un filet, il n'a qu'un filet de vie.* Tiré a la vita; *Se jeter sur quelqu'un.* Fin ch'a jè fià, a jè vita; *La dernière chose que l'on perd c'est l'espoir.*
- Vita da coumissàri prov.; *Chère de commissaire, chair et poisson.*
- Vita da canonic; *Vie de chanoine, pour dire, une vie douce et tranquille.*
- Vitalissi s.; *A fonds perdu, viager.*
- Vitassa s.; V. vita da can.
- Vitèl s.; *Veau.*
- Vitèl d' sanà; *Veau de lait, jeune veau.*
- Vitèla s.; *Génisse.*
- Vitin-a s.; *Taille mincé.*
- Vitoun s.; *Berger, montagnard, rustre, pâtre.*
- Vitounèta ousel; V. carbounè.
- Vitriuel s.; *Vitriol.*
- Vitriuel bianch; *Vitriol blanc, sulphate de zinc.*
- Vitriuel bleu o d' Cipro; *Vitriol bleu, sulphate de cuivre.*
- Vitriuel d' potassa; *Sulphate de potassa.*
- Vitricul d' soda, T. di chimich; *Sulphate de soude.*
- Vitricuel verd; *Vitriol vert, vitriol martial ou coupe-rose, sulphate de fer.*
- Vitùra s.; *Voiture.*
- Vitùra cornùà; *Char, voiture attélee avec des bœufs.*
- Vitùra d' ritourn; *Voiture de retour, de renvoi: on dit d'une voiture rude et cahotante que c'est un tapecu.*
- Viturin s.; *Voiturier.* V. fita cavai.
- Viv agg.; *Vif. Vivant.* Carn viva; *Chair vive, le vif: couper dans le vif.*
- Viv coum la pouer; *Vif comme le salpêtre.*
- Viv s.; *Vif: chair vive.*
- Vivandè s.; *Vivandier: au fém. vivandière.*
- Vivandèra s.; *Porte-assiette.*
- Vive v.; *Vivre.*
- Vive di so brass; *Vivre à la sueur de son front.*
- Vive da pitoch; *Vivre mesquinement.*
- Vive d' limosna; *Vivre d'aumône.*
- Vive d' redit; *Vivre de ses rentes.*
- Vive da sgnour; *Faire bonne chère, avoir une maison bien montée.*
- Vive s.; *Vivre, les denrées, nourriture, manière de vivre: on dit vie animale, vie sociale.*
- Viviè d' frute; *Pépinière, verger. Vicièr en français signifie bassin, réservoir d'eau.*
- Vivoqtè v.; *Vivoter, vivre avec peine, subsister avec peine.*



Vlù, stofa; *Velours*. Marcè sul vlù; *Marcher sur le velours*. Giughè sul vlù; *Jouer sur son gain, jouer sur le velours*. Braje d' vlù, e caussat d' seda prov.; *Les gentilhommes, la noblesse*.

Vlù penglè; *Velours épingle*.

Vlù rasà; *Velours ras*.

Vlup s.; *Touffe, toupillon. Paquet, enveloppe*.

Vlutà agg.; *Velouté*.

Vlutè, mèstè; *Fabricant de velours, manufacturier en velours*.

Vlutin, stofa; *Petit velours*.

Vnì v.; *Venir. Revenir. Devenir. Arriver*.

Vnì, coustè; *Venir, coûter, valoir*. A ven tre lire; *Il coûte trois francs*. S'am ven fait d' poudej finì sto dissionari; *S'il me réussit de pouvoir finir ce dictionnaire*.

Vnì a boun port; *Venir à bon port*.

Vnì a ciapètte; *Se brouiller, y avoir des grabuges*.

Vnì a di; *Signifier, exprimer, dénoter*.

Vnì a di, vnì a fè; *Dire, faire une chose*.

Vnì à le man; *Se battre*.

Vnì a man, esse pì a man; *Venir sous la main, tomber sous la main*.

Vnì a neuja; *Ennayer, dégoûter, déplaire*.

Vnì a notissia; *Venir à la connaissance, venir aux oreilles*.

Vnà a parole; *En venir aux*

*gros mots, se prendre de paroles*.

Vnì a pere, a prassà; *En venir aux coups de pierre*.

Vnì a risigh; *Courir risque*.

Vnì a taj; *Servir. Convenir, venir à propos*. V. ven a taj ch'.

Vnì al ciar; *Eclaircir, débrouiller*.

Vnì al mound; *Nattre, venir au monde*.

Vnì al pounto; *Venir au fait*.

Vnì auans; *Entrer, se présenter, avancer*.

Vnì ant i, so desideri; *Venir à bout de ses desseins, réussir, obtenir son but*. Andè e vnì; *Aller et revenir*. Le disgrassie a ven-ou mai soule; *Un malheur ne vient jamais seul*.

Vnì ant le man; *Tomber entre les mains*.

Vnì ant nen; *Perdre le tout: j'ai tout perdu*.

Vnì après; *Suivre*.

Vnì bel v.; *Embellir*.

Vnì biound; *Blondir*.

Vnì brusch; *S'aigrir*.

Vnì brut; *Enlaidir, se flétrir*.

Vnì car; *Enchéris, renchéris*.

Vnì cativ; *Empirer*.

Vnì ciar; *S'éclaircir*.

Vnì di; *Se faire jour, nattre*.

Vnì dur; *Durcir, se roidir*.

Vnì fol; *Devenir hébété*.

Vnì fora; *Sortir*. St' an ch' ven; *L'année prochaine*.

La sman-a ch' ven; *La semaine prochaine*.

Vni gheub; *Se courber, se vouter.*

Vni giaun; *Jaunir.*

Vni giouvou; *Rujeunir.*

Vni giù; *Descendre, tomber.* La pieuva a ven giù a verse; *Il pleut à seaux, à verse.*

Vni giù coum Dio la manda; *Pleuvoir à verse, à seaux.* I ciam nen pì d'lo ch'am ven; *Je ne demande point au delà de ce qui me revient, m'appartient.*

Vni grand; *Grandir.*

Vni grass; *Engraisser.*

Vni 'l cas; *Arriver.*

Vni 'l fià, antajessne; *Avoir vent de quelque chose.*

Vni 'l fourmagg si macaroun, etc.; *V. Caschè v.*

Vni la fouta; *Se fâcher, hisquer.*

Vni la scuma a la bouca; *Ecumer de rage, de colère.* Fè vni la saliva an bouca; *Faire venir l'eau à la bouche.* 'L boutal a ven pì nen; *Le vin est au bas, il vient trouble.*

Vni lourd; *Avoir la tête qui tourne.*

Vni maire; *Maigrir, chémer, ramaigrir.*

Vni malavi; *Tomber malade.* Ch'at ven-a la pest; *La peste te crève.*

Vni mat; *Devenir fou.*

Vni mol; *S'amollir.*

Vni neut; *Tomber la nuit.*

Vni passarouj; *Se fâner, se flétrir.*

Vni pèr le man; *Tomber entre les mains.*

Vni pes; *Empirer.*

Vni ransi; *Rancir.*

Vni rejdi; *Se roidir, s'engourdir.*

Vni rich; *S'enrichir.*

Vni rouss; *Rougir.*

Vni scur; *S'obscurcir.*

Vni sgnour; *S'enrichir.*

Vni smort; *P'âlr, blémir.*

Vni sù; *Croître, venir bien.* Monter, pousser. Prendre racine. An Fransa la melia a ven neu; *Il ne vient point de mais en France.*

Vni un svaniment; *S'évanouir, tomber en syncope ou en défaillance, se pamer.*

Vni vej; *Vieillir.*

Vnine ant nen; *Se réduire à rien, n'avoir aucun profit, n'avoir aucun succès.*

Vnine ant un cuciar d'eva; *V. vni ant nen.*

Vnua s.; *Venue, arrivée.*

Vnua d'erbou; *Allée d'arbres.* D'na bela vnua; *D'une belle venue: on dit jeune homme d'une belle venue, arbre d'une belle venue.*

Vnua d'na strà; *Issue, bout d'une rue.*

Vocassioun s.; *V. Voucassioun.*

Vocativ s.; *V. Voucativ.*

Voga s.; *Vogue, crédit, réputation, mode.* Esse an voga; *Être en vogue, en crédit, en réputation.* Coul marcand a la d'voga; *Ce*

*marchand est bien achalandé.*  
A la pèrdù la voga ; *Il est désachalandé.*

Vol s. ; *Vol, volée.*

Vol d'pèrniss ; *Compagnie, bande.*

Vol, voli, T. d'teatro ; *Vols.*

Vola al giuegh dle carte , o di taroch ; *Vole : on dit faire opéra.*

Vola désuertà ; *Tout clair, le voile est ôté.*

Voleje v. ; V. *Volej.*

Voli s. ; *Vol, volée.*

Volontà s. ; *Volonté, envie.*

Volontari s. e ag. ; *Volontaire.*

Volontè avv. ; *Volontiers.*

Volò s. ; *Tour, tournant, coin.*

Volta s. ; *Voûte, arcade, arceau. Volte. Fois. D' vote avv. ; V. Dvote. D' volte jelo, d' volte mai, d' volte si, d' volte no ; V. Dvolte.*

Volta , T. d' giuegh ; *Levée, retourne.*

Volta, o voutin dël furn ; *Chapelle.*

Volta s. , T. di stampad. ; *Côté de seconde.*

Volta pèr volta ; *Toutes les fois, chaque fois. Una volta avv. ; Enfin, jadis. Ancour na volta ; Encore un coup, encore une fois. Dè a la volta ; Se tourner, se gâter. Verser, renverser. Vaciller.*

Voluta s. , T. d'archit. ; *Volute.*

Volvero mal ; *Volvulus, passion iliaque ; V. Miserere, mal.*

Vomit s. ; *Vomissement.*

Vorva dël gran ; *Balle du bled, les gousses.*

Vostr agg. ; *Vôtre.*

Vota s. ; *Fois.*

Votà pèr vota ; *Parfois ; V. Dvote. Na vota ai era ; Jadis il y avait, du temps jadis.*

Voucassioun s. ; *Vocation.*

Voucativ s. ; *Vocatif.*

Voughè v. ; *Voguer, ramer. Remuer, travailler. Enrager, bisquer. Fè voughè 'l pin-toun ; Trinquer, chinquer, lamper.*

Voughè s. ; V. *Boughè.*

Voui, pron. ; *Vous.*

Vouiait ; *Vous, vous autres.*

Voujdè v. ; *Vider, curer, évacuer, verser, épancher, égoutter, dégoutter, couler, renverser, répandre. Quand on épanche une liqueur dans un vase à desseïn, on dit verser : quand on la laisse tomber sans le vouloir, on dit répandre. Voujdè 'l bourgiachin a quaicadun ; Nettoyer le gousset à quelqu'un.*

Voujdè 'l sach prov. ; *Dégoiser.*

Voujdè, pèr di roubé ; *Dérober, vider une chambre.*

Voulà , al giuegh d'la bala, o dël baloun ; *Volée.*

Voulà d'canoun ; *Coup de canon.*

Voulà, parl. d' cavaj da carossa ; *Volée.*

Voulà, pèr di a la voulà ; *V. a la voulà.*

Voulàda, T. d'gieugh dla bala ; V. Voulà.

Voulàda, T. d'musica ; *Port de voix* : quand le passage se fait d'un ton supérieur à un ton inférieur, il s'appelle un coulé.

Voulaja s. ; Poulaille, volaille.

Voulant agg. ; *Volant* : on dit feuille volante, camp volant, cachet volant, pont volant.

Voulantin-a s. ; V. Roulantin-a.

Voularia s. ; V. Farin-a vularia.

Voulastrè v. ; *Voltiger*, voler, tourner. Battre des ailes. Flotter.

Voulatil s. ; *Volatile*, l'espèce volatile. En parlant des oiseaux bons à manger, on dit la volatille.

Voulatil agg. ; *Volatil* : alkali volatil, sel volatil.

Voulatt, ousel ; *Petite bé-cassine*.

Voulatt gieugh ; *Volant*.

Voulatt dle fenestre ; *Les volets*.

Voulè v. ; *Voler*, s'envoler.

Voulè via parlant d'ousej ; *Partir*, s'envoler.

Voulej v. ; *Vouloir*. Voulej di ; *Vouloir dire*, signifier. Voulej bin, o ben ; *Aimer*, chérir. Voulej mal ; *Hair*, détester. Dio veuja ; *A Dieu plaise*. Dio vouleissa ; *Plût à Dieu*. Dio 'n veuja, Dio guarda ; *A Dieu ne plaise*.

Voulèta, T. di giardinè ; *Houlette*.

Voulour, ousel ; *Petit oiseau*, dru.

Voulp s., animâl ; *Renard*, masc., goupil : la femelle s'appelle renarde.

Voulp, furb ; *Fin*, rusé, renard.

Voulp veja ; *Vieux renard*.

Le vœup a s'counsio prov. ; On le dit de deux personnes fines et malicieuses qui causent ensemble : les renards sont en consultation.

La vœup perd 'l peil, ma nen 'l vissi prov. ; *Les vices invétérés ne se perdent jamais* : on dit,

qu'un homme mourra dans sa peau, pour dire qu'il ne changera jamais ses mauvaises habitudes. On dit, un renard

n'est pas pris deux fois à un piège : un bon renard ne mange point les poules de son voisin : le renard est pris, lâchez vos poules etc.

Tan-a dla vœup ; *Renardière*. La vœup a cria ; *Le renard glapit*. As pia deò le vœup ; *Les plus fins sont attrapés quelquefois*.

Voulpôt s. ; *Renardeau*.

Voulpoun s. ; V. Mèssè da piè eonn le moule.

Voultà, T. d'gieugh ; *Levée*, retourne.

Voultè v. ; *VouÛter*. *Plier*. *Tourner*, renverser, retourner.

Voultè o virè, parlant dla carte ; *On dit quelle est-ce la retourne ? qu'est-ce qui retourne ?*

Voultè casacca ; *Revirer de*

*bord, changer de parti, tourner casaque.*

Voultè i coj prov.; Mourir. V. Tirè i caussatt.

Voultè la frità prov.; *Changer les cartes en main, tourner la truie au foin, tourner la médaille.*

Voultè le carte an man prov.; V. Voultè la frità.

Voultè fiour, prov.; V. Virè.

Voultè la crouata; *Retourner la cravate: quand on la retourne parce qu'elle est sale d'un côté, on dit, faire la lessive du Gascon.*

Voultè 'n vèsti; V. Arvoultè.

Voultèssè andarè; *Se tourner en arrière.*

Voultin s.; *Arceau.*

Voultoun s.; *Arcade.*

Voumitè v.; V. Goumitè.

Voumitiv s.; *Émétiqne, vomitif.*

Vous s.; *Voix, timbre de voix. Renommée, bruit. En parlant du chant on dit, elle a un beau gosier. Coure vous; Courir un bruit. Fè coure vous; Faire courir le bruit.*

Boun-a vous; *Bonne voix, bon timbre de voix. Bonne réputation. Avej vous an capitoul; Avoir de l'influence, avoir voix en chapitre, avoir du crédit dans une compagnie.*

Aussè la vous; *Lever la voix, crier, clabauder. A auta vous; A haute voix. A viva vous; De vive voix. A' na vous; Unanimement, tout d'une voix, d'un commun accord. Dè la vous; Donner le suffrage. Dè*

*na vous; Appeler quelqu'un.*

Vous d'popol, vous di Dio;

*La voix du peuple est la voix de Dieu. Mi j'ai la vous, e*

*j'ai tri a l'an la nous, o la*

*crous; On m'attribue des bon-*

*heurs ou des torts que je n'ai*

*pas.*

Vous scrussia; *Voix grêle.*

Vousassa s.; *Vilaine voix.*

Vousin s.; *Petite voix.*

Vousoun s.; *Grosse voix.*

Vout s.; *Suffrage, vœu,*

*voix. Ex voto, offrande,*

*tableau votif. Vout d' sira;*

*Offrande promise par vœu.*

Mèssa da vout; *Messe votive.*

Vesta da vout; *Habit votif,*

*robe votive.*

Voutè v.; *Voter.*

Voutournè s.; T. di caliè;

*Cuir de veau, du veau.*

Vrera s.; *Châssis de toile*

*ou de papier, contre-châssis*

*de toile ou de papier.*

Vrin s.; T. di minusiè;

*Laceret, petite tarière.*

Vrin-a s. id.; *Tarière.*

Vrin-a da Sèbrè; *Barroir.*

Vrità s.; *Vérité.*

Vrouné v.; V. Sounè.

Vulheraria, pianta; *Vulné-*

*raire.*

Vulva s.; *Orifice du vagin,*

*vulve.*

Vulvaria, pianta; *Nard*

*sauvage, arrache puante ou*

*arroche.*

Vsin ag.; *Voisin. Cativ*

*vsin, cativa matin; Qui a*

*mauvais voisin, a mauvais ma-*

*tin. Boun vsin, boun-a matin;*

*Qui a bon voisin, a bon matin.* Aque, strà, e can gros son tre cativ vsin ; *Un grand chemin, une grande rivière et un grand seigneur sont trois mauvais voisins.* Boun Avocat, cativ vsin ; *Bon Avocat, mauvais voisin,* Da vsin ; *près, contre, à côté.*

Vsinàl s. ; *Les voisins.*

Vsinàl ag. ; Strà vsinàl ; *Rue communale.*

## X et Y

X e Y cons. ; X et y.

*On peut se passer de ces deux lettres initiales dans le dialecte piémontais, car elles ne sont d'aucune nécessité.*

## Z

Z cons. ; Z. *Cette lettre peut se remplacer quelquefois par l' S.*

Zabigliè s. V. Sabigliè.

Zabò s. ; *Jabot.*

Zabuj s. ; V. Sabuj.

Zachè s. ; *Jokai, joquet, laquais, coureur, garçon, galopin.*

Zagajà, o zagajàda s. ; *Charivari, bruit.*

Zagajaire, o zagajoun s. ; *Babillard, causeur, jaseur, bavard, grand parleur.*

Zagajè v. ; *Babiller, jager beaucoup, causer.*

Zampa s. ; *Pate.* Fè la zampa dèl gat ; *Tirer les marrons du feu avec la pate du chat.*

Zanada s. ; *Tabarinade ; arlequinade, baliverne, grimace, badinerie.* Fè d'zanade ; *Boufonner, plaisanter.*

Zanziè v. ; *Démanger.*

Zanzì s. ; *Démangeaison, envie immodérée.*

Zanzipp s. ; *Raisin sec.*

Zanziva s. ; *Gencive.*

Zanzivàri s. ; *Gargarisme.*

Zara, andè an zara ; V. Andè.

Zartiera s. ; *Jarretière.*

Zebedei ; V. Sebedei.

Zedda, lettera d'alf. ; *Zède.*

Zefir, pera ; *Saphir.*

Zenitt s. ; *Zenith.*

Zenzer, radis ; *Gingembre.*

Zero s. ; *Zéro.* En parlant d'une personne on dit, c'est un o en chiffre.

Zest s. ; *Zeste.*

Zest, inter. ; *Zest.*

Zibaldoun s. ; *Recueil, mélange.*

Zibiè s. ; *Gibier, sauvage, menu gibier.*

Zichinzicatt s. ; V. Sichin-sichatt.

Zichzach s. ; V. Sichsach.

Zidda s. ; V. Zedda.

Zilè s. ; *Giletta.*

Zimàra s. ; *Simarre.*

Zinch, metâl ; *Zinc.*

Zinsalera, o zinzarera s. ; *Cousinière.*

Zinsare s. ; V. Sinsare.

Zinzarin s. ; *Petit cousin.*

Ziribeboula s. ; *Un rien.*

Zirou-zirou ; *Violon, rebec : jouer du rebec, ils n'avaient pour toute symphonie qu'un méchant rebec.*

Zitou avv. ; V. Ciutou.